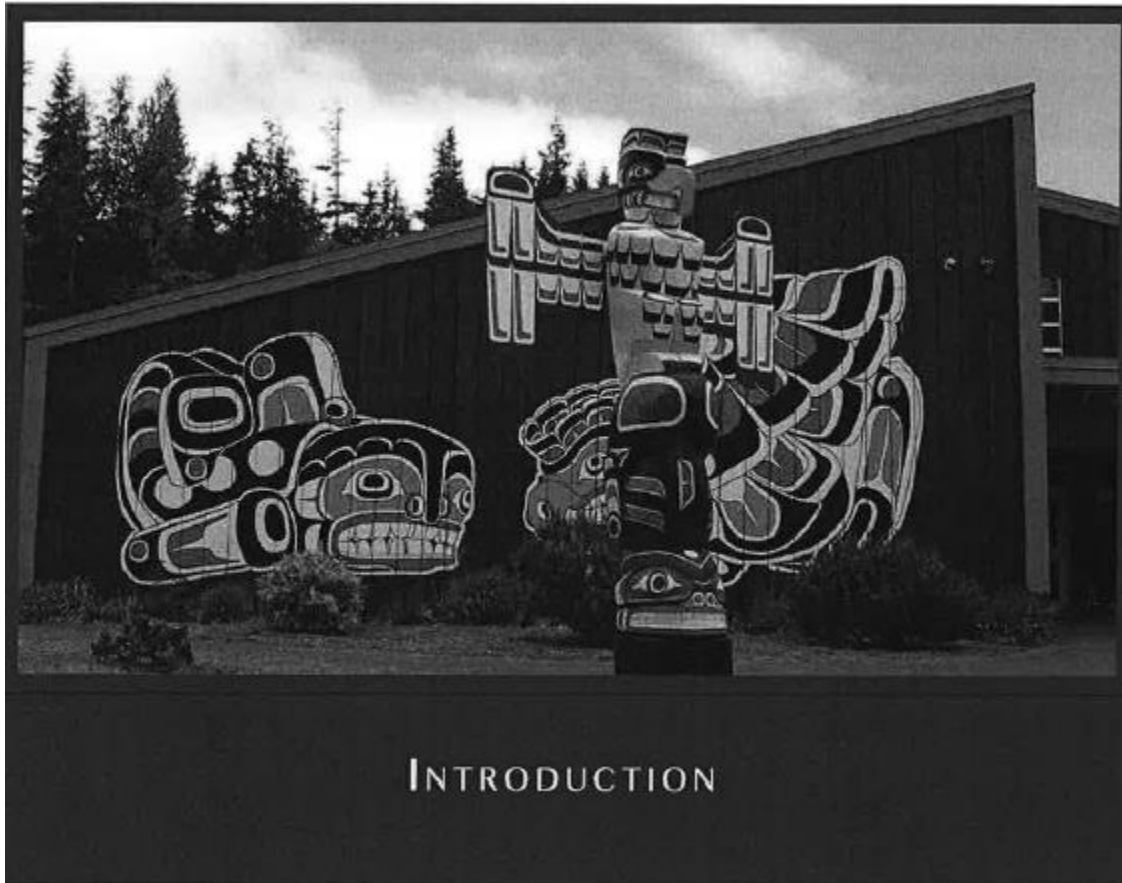




Gwa'sala-'Nakwaxda'xw  
Nations

ᵛ ᵛ  
galgapoła

2016 COMPREHENSIVE COMMUNITY PLAN



Le plan communautaire global (PCG) de Gwa'sala-'Nakwaxda'xw (GN) est une carte vers l'avenir de notre peuple. Peu importe qui vous êtes, vous faites partie des facteurs qui peuvent nous aider à parcourir le chemin décrit dans le plan. Il vous suffit de trouver un projet qui vous intéresse, de prendre connaissance des ressources énumérées dans la section en question et de vous lancer.

Certains projets ne requièrent aucun financement, juste un petit engagement de votre part, et peut-être l'aide de vos amis et amies, et de votre famille. Alors, qu'attendez-vous? Ouvrez cette carte, choisissez une direction et allez-y!

## Principaux enjeux

Pendant la planification communautaire globale, il est devenu évident que certaines grandes questions ne correspondent pas exactement à des catégories comme la « culture » ou la « gouvernance ». Ce sont des problèmes fondamentaux qui touchent tous les aspects de notre communauté et qui nécessitent beaucoup d'attention de tous les côtés. Ces enjeux sont l'UNITÉ COMMUNAUTAIRE et le TRAUMATISME.

## UNITÉ COMMUNAUTAIRE

Pendant les rencontres de planification communautaire globale, peu importe le sujet de discussion, nous revenions toujours au problème d'unité communautaire. Parmi tous les facteurs, les relations et les liens positifs entre les membres de la communauté sont ressortis comme étant les éléments les plus importants d'une communauté saine. À de nombreuses reprises pendant les rencontres ou les conversations, nous avons posé la question suivante : « Qu'est-ce qui, selon vous, nous empêche d'aller où nous voulons aller? » À maintes reprises, les gens de tous les âges ont fourni des réponses comme : « nous ne nous réunissons plus comme avant », « tout le monde est trop occupé à regarder la télévision ou à jouer au bingo », « l'esprit communautaire a disparu », « nous avons oublié comment passer du temps ensemble ». Lorsque nous avons demandé aux gens comment régler le problème, l'une des réponses les plus fréquentes que nous avons obtenues (principalement des aînés et aînées) a été de nous « débarrasser des télévisions ». Bien qu'il soit assez difficile de convaincre tout le monde d'abandonner sa télévision, nous pourrions tous et toutes augmenter nos efforts pour établir de meilleures relations avec les membres de la communauté. Vous trouverez des suggestions dans les chapitres du PCG, mais voici certaines choses simples que nous pourrions tous et toutes faire :

- Rendre visite à un aîné ou à une aînée pour prendre une tasse de thé;
- Apporter un chargement de bois de chauffage ou de la nourriture traditionnelle à un aîné ou à une aînée;
- Passer moins de temps à regarder la télévision et plus de temps à jouer avec vos enfants ou à visiter vos amis et amies, et votre famille;
- Organiser un repas familial à la maison;
- Participer à un événement communautaire;
- Assister à une rencontre parents-enseignants;
- Inviter vos amis et amies à jouer aux cartes ou à toute autre activité pendant laquelle vous pourrez discuter et interagir.

Plus vos relations sont solides, plus votre communauté sera solide. Si nous travaillons ensemble et nous nous entraisons, nous serons capables d'accomplir de grandes choses.

## TRAUMATISME

Notre communauté a vécu de nombreuses choses terribles : des épidémies de maladies qui ont décimé la majorité de notre population; la perte de notre territoire, de nos droits et de notre culture en raison de la *Loi sur les Indiens* et d'autres mesures des gouvernements canadien et provinciaux; le déplacement de notre population et la destruction de nos maisons; les abus et la

solitude dans les pensionnats indiens; et la destruction de familles lorsque celles-ci se sont vu retirer inutilement la garde de leurs enfants. Ces événements horribles ont causé de la tristesse qui dure depuis des générations. Cette tristesse est la source de plusieurs de nos problèmes, et il n'y a pas de solution facile. Lors des rencontres sur le PCG, des suggestions ont été formulées sur la façon de composer avec le traumatisme de l'ensemble de la communauté, notamment :

- Une équipe de counseling disponible 24 heures sur 24 qui pourrait se rendre chez les gens et leur offrir un soutien et des conseils;
- Un effort de la part du personnel et du conseil pour rendre les rencontres et les événements communautaires amusants et positifs (organiser des jeux et offrir des prix, mettre en place des règles qui les empêchent d'être négatifs, etc.);
- Reconnaître les dons et les capacités des gens au lieu de leurs faiblesses. En tant que communauté, nous devons nous encourager et non pas essayer de nous rabaisser.

Le fait de renouer avec notre passé de façons positives pourrait nous permettre de retrouver le bonheur. En partant en camping sur nos terres d'origine, en passant du temps de qualité avec des aînés et aînées, en apprenant nos chants et nos danses, et en organisant d'autres activités du genre, nous éprouverons de la fierté et du bonheur.



## **GUIDE DES UTILISATEURS**

### **Guide du PCG – pour le personnel**

Le PCG peut aider le personnel à s'assurer que les programmes et les activités correspondent aux objectifs communautaires et à une vision globale de l'avenir de la communauté.

Bien qu'il soit important pour le personnel de toujours inclure les membres de la communauté dans la planification et la prestation des programmes, il peut choisir des projets dans le PCG en sachant qu'il s'agit de projets que la communauté souhaite réaliser.

Un autre avantage du PCG concerne les demandes de financement faites par les membres du personnel. Si le projet pour lequel vous demandez un financement s'inscrit dans la vision et les objectifs du PCG, votre demande aura plus de poids, car elle est liée à une vision communautaire globale. Votre projet est donc plus susceptible de durer et d'obtenir le soutien de la communauté.

## Guide du PCG – pour les membres de la communauté

Dans le passé, notre population a fait preuve de leadership et de force. Nous sommes des personnes créatives et débrouillardes, et nous ne voulons pas dépendre d'un soutien externe pour satisfaire nos besoins. Ce PCG est une étape importante qui nous permettra de nous réunir et de prendre les mesures nécessaires pour faire de notre communauté un endroit dont nous sommes fiers. Nous avons travaillé fort pour établir une vision et des buts communs. Nous avons rédigé ce PCG ensemble et nous pouvons l'utiliser pour déterminer ce que nous devons faire afin d'améliorer notre communauté.

Plusieurs projets contenus dans ce plan requièrent peu de financement, voire aucun. Ils ne nécessitent que des gens, comme vous, motivés et passionnés par leur communauté. C'est à nous, en tant que communauté, de choisir des projets que nous pouvons réaliser maintenant, aujourd'hui, juste en entreprenant les premières étapes. Ainsi, lisez ce PCG et trouvez un projet qui vous parle vraiment, et prenez les mesures nécessaires, avec l'aide de vos amis et amies et de votre famille, pour le concrétiser.

## Guide du PCG – pour les alliés

De nombreuses personnes à l'extérieur des nations Gwa'sala-'Nakwaxda'xw ont à cœur la santé et le bien-être de notre communauté. Si vous faites partie de ces gens, ce document peut vous donner de précieuses indications quant aux objectifs et à la vision de notre communauté. Veuillez garder à l'esprit que même si ce document peut faciliter la compréhension, la meilleure façon de vous familiariser avec une communauté est de la visiter, de rencontrer ses membres et d'apprendre à les connaître individuellement.

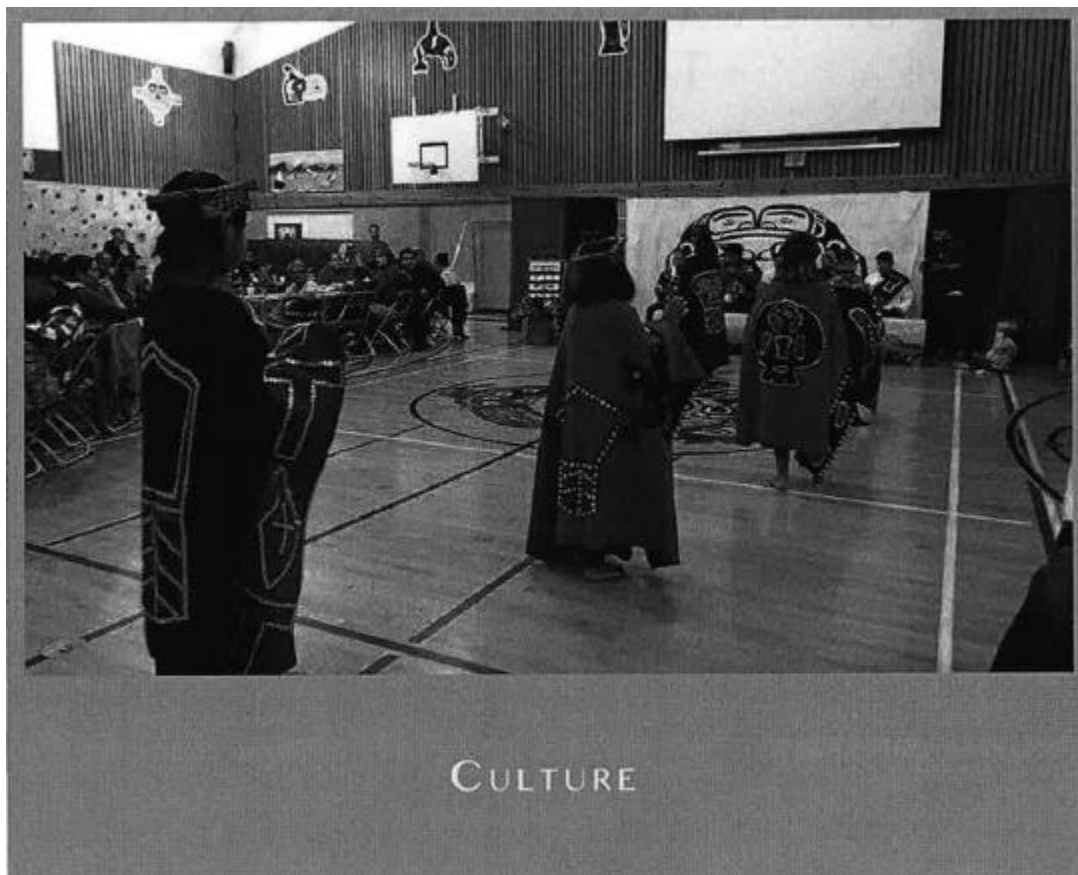


Photo – Enfants qui dansent à l'école Yayuma des Nations GN

## Introduction

*« Je pense que les gens sont de plus en plus fiers, mais nous pouvons en faire plus. Par exemple, de nombreuses personnes ignorent que, après l'arrivée des Hamatsa de Rivers et de Bella, les premiers parmi les Kwakwakawakw ont été les Nakwaxda'xw et les Gwa'sala; d'autres se sont mariés ici pour obtenir ces droits par la suite. Il y a de quoi être fier. » [Traduction]*

– Enquête communautaire 2015

Selon notre peuple, la culture est la façon dont nous vivons notre vie tous les jours. Nos traditions, comme nos chants et nos danses, ne doivent pas être pratiquées une fois tous les deux ans, mais plutôt apprises et pratiquées constamment de sorte qu'elles fassent partie de la vie quotidienne. Nous devrions toujours manger nos aliments traditionnels, et non pas uniquement lors d'occasions spéciales. Pour que notre culture unique survive et soit florissante, nous devons prendre la responsabilité de l'apprendre, de la pratiquer et de la partager avec notre famille. Nous devons aussi comprendre que les cultures s'adaptent et changent au fil du temps.

# OBJECTIFS

UNE LANGUE FORTE ET VIVANTE

UNE COMMUNAUTÉ QUI SE SOUVIENT ET APPREND DU PASSÉ

UNE CULTURE FORTE ET VIVANTE QUI FAIT PARTIE DE LA VIE  
QUOTIDIENNE

DES ENDROITS OÙ SE RÉUNIR À DES FINS CULTURELLES

DES SITES SACRÉS PROTÉGÉS ET HONORÉS





# OBJECTIF CULTUREL 1

## UNE LANGUE FORTE ET VIVANTE

### Introduction

« *Nos aînés et aînées doivent instruire nos jeunes dès l'âge de la prématernelle.* »

[Traduction]

– Enquête communautaire 2015

Selon les membres de la communauté, l'enjeu culturel le plus important à aborder est la survie de notre langue. Cette dernière est en danger, car il ne reste que très peu de locuteurs et de locutrices dans notre communauté, et peu sont ceux et celles qui la parlent couramment. Nous voulons renverser cette situation et devenir une communauté qui travaille pour que notre langue reste vivante et soit utilisée tous les jours.

### Objectifs

- Les enfants sont élevés au sein d'un ménage qui parle le Bakwam'kala/Kwa'kwala;
- Les membres de la communauté de tous âges apprennent et parlent le Bakwam'kala/Kwa'kwala;
- Une Grande Maison, où nous pouvons apprendre et parler le Bakwam'kala/Kwa'kwala et apprendre d'autres éléments culturels;
- Plus de ressources pour apprendre et enseigner la langue;
- Les membres de la communauté parlent fièrement le Bakwam'kala/Kwa'kwala;
- Les membres de la communauté comprennent la signification de nos prières, de nos danses et de nos chants traditionnels.

### Idées

#### PROGRAMME : **Foyer de revitalisation linguistique**

Un programme de type garderie dirigé par des parents bénévoles et des locuteurs et locutrices de la langue, où tout est fait dans la langue et où la culture est enseignée au moyen d'activités.

#### PROJET : **Ressources linguistiques pour la maison**

Un dictionnaire avec des mots en Bakwam'kala/Kwa'kwala et des images illustrant les mots, ainsi que des cartes-éclair, des vidéos, des applications et d'autres projets pour aider les parents à enseigner la langue à la maison.

**PROJET : Politique linguistique pour l'administration de Gwa'sala-'Nakwaxda'xw**

Une politique qui explique comment le Bakwam'kala/Kwa'kwala sera utilisé par le personnel de GN. Il est possible que le personnel doive suivre des cours de langue, que des traducteurs et traductrices doivent assister aux rencontres et que l'information doive être fournie en anglais et en Bakwam'kala/Kwa'kwala.

**PROJET : Liste de locuteurs et de locutrices**

Créez une liste de personnes qui parlent couramment la langue dans notre communauté. Donnez-leur la chance de l'enseigner à nos membres, que ce soit lors de soirées culturelles, de cérémonies de guérison, d'ateliers ou d'événements communautaires. Même si nous pouvons leur accorder seulement cinq minutes, cela suffit pour enseigner un mot.



CULTURE

## OBJECTIF CULTUREL 2

### UNE COMMUNAUTÉ QUI SE SOUVIENT ET APPREND DU PASSÉ

#### Introduction

*« De nombreuses personnes désirent ardemment obtenir cette information. Il existe une quantité incroyable de recherches sur le sujet. Certaines familles le font et apprennent beaucoup. J'ai de l'information sur presque toutes les familles (Namima) et je désire les partager avec les autres. »*

[Traduction]

– Enquête communautaire 2015

La sagesse de nos aînés et aînées et de nos ancêtres est très importante pour nous. Ils et elles transmettent des connaissances et des valeurs qui assurent la survie de notre peuple depuis des siècles. Nous voulons être une communauté qui continue d'apprendre de ses prédécesseurs et qui transmet ses connaissances aux générations futures pour les aider à devenir encore plus fortes.

#### Objectifs

- Les membres de la communauté connaissent l'histoire de notre peuple et de leur famille;
- Les membres de la communauté tirent parti des connaissances du passé;
- La communauté honore notre histoire en la consignait, en la préservant et en l'enseignant.

#### Idées

PROJET : **Arbre généalogique des nations Gwa'sala-'Nakwaxda'xw**

Une illustration montrant toutes les familles de GN et leurs ancêtres.

PROJET : **Rapatriement des artefacts**

Un processus dans le but de trouver les artefacts de GN ailleurs dans le monde et de les rapatrier aux membres de GN pour qu'ils soient conservés au musée de Port Hardy ou dans notre propre musée.

PROJET : **Exposition dans un musée**

Créez une exposition publique permanente quelque part, soulignant la culture et l'histoire de GN et que les membres de la communauté de GN et d'autres personnes peuvent voir.

# OBJECTIF CULTUREL 3

## UNE CULTURE FORTE ET VIVANTE QUI FAIT PARTIE DE LA VIE QUOTIDIENNE

### Introduction

« La culture est forte dans notre école, mais nous avons besoin de plus d'événements culturels dans la communauté. » [Traduction]

– Enquête communautaire 2015

Notre culture n'est pas seulement pratiquée dans la Grande Maison. Pour qu'elle puisse survivre comme culture unique représentative de notre peuple, elle doit faire partie de la vie quotidienne de tous les membres de la communauté de GN.

### Objectifs

- Une culture qui fait partie de la vie quotidienne;
- Les traditions sont transmises de famille en famille;
- Une communauté fière de sa culture;
- Une communauté qui célèbre visiblement sa culture.

### Idées

#### PROGRAMME : **Soirées culturelles**

Moments prévus régulièrement pour que les gens se réunissent et pratiquent des activités culturelles, comme le chant, la danse, l'artisanat, le partage d'histoires, etc. Offrez des cours ou des ateliers pour que les membres de la communauté apprennent comment récolter et préparer nos propres médecines traditionnelles. Pour la première soirée culturelle de chaque mois, nous pourrions embaucher une personne de la communauté pour nous enseigner comment fabriquer des couvertures, des vestes, des coiffures, des tambours, des masques sculptés, des rames, etc., conformes à la tradition. De cette façon, nous nous assurerons de transmettre nos traditions.

#### PROGRAMME : **Célébrations culturelles communautaires**

Événements communautaires célébrant la culture et l'histoire de GN, pour que les gens se sentent fiers d'être de GN et pour transmettre des connaissances sur notre peuple. Essayez d'organiser une célébration au début de chaque nouvelle saison ou au





moins une tous les trois mois. Si nous restons liés et partageons nos connaissances et notre culture ensemble, nous serons un peuple plus fort.

**PROJET : Art public**

Faites la promotion de l'art public dans la communauté de GN pour célébrer nos artistes et notre culture. Il pourrait s'agir de mâts totémiques, de grandes sculptures, de peintures murales sur des bâtiments, de motifs sur des infrastructures, comme des bennes à ordures et des terre-pleins centraux, etc.

**PROGRAMME : Camp culturel (au lieu d'un camp de jour l'été?)**

Permettez aux membres de la communauté de GN d'apprendre des éléments culturels, comme les chants, les danses, l'artisanat, la cueillette et le traitement des ressources, etc. Ces camps pourraient avoir lieu sur nos terres, et pourraient aussi miser sur les jeunes présentant un risque élevé ou être animés par des aînés et aînées de notre communauté.

**PROJET : Histoire familiale**

Si nous ne savons pas encore qui sont nos ancêtres, nous devrions nous renseigner auprès de nos parents, de nos grands-parents, de nos tantes et de nos oncles, puis transmettre ce savoir à nos enfants, à nos nièces et à nos neveux, et leur enseigner leurs origines pour que chaque génération connaisse son histoire familiale et son lien avec d'autres familles.

**PROGRAMME : Rassemblements mensuels**

Organisez des rencontres mensuelles avec des aînés et aînées pour qu'ils et elles nous enseignent notre histoire et notre culture au moyen de récits, de danses, de chants, d'enseignements, etc.

## OBJECTIF CULTUREL 4

### DES ENDROITS OÙ SE RÉUNIR À DES FINS CULTURELLES

#### Introduction

*« La salle est utilisée de plus en plus souvent, et il y a des progrès vers la construction d'une Grande Maison. L'école Yayuma est excellente. J'aimerais voir une meilleure utilisation de cela à d'autres endroits. J'aimerais aussi que nous trouvions des façons de financer les pratiques de guérison traditionnelles – des gens se réunissent pour le retour des Paxala. » [Traduction]*

– Enquête communautaire 2015

L'importance de la communauté est une valeur fondamentale pour notre peuple. Traditionnellement, nous nous réunissons constamment pour partager nos connaissances, la nourriture et les possessions, nous entraider, prendre des décisions importantes, nous rendre honneur, et être heureux et heureuses. Afin de poursuivre ces pratiques, nous avons besoin d'endroits dans la communauté où nous pouvons nous rassembler en groupe.

#### Objectifs

- Des lieux de rassemblement pour permettre aux membres de la communauté de pratiquer notre culture ainsi que nos cérémonies, nos danses et nos chants traditionnels;
- Une communauté qui se réunit souvent à des fins culturelles;
- Une communauté qui a des endroits où guérir ensemble.

#### Idées

##### PROJET : **Grande Maison**

Une structure traditionnelle construite selon les normes culturelles traditionnelles, créant ainsi un espace pour des festins, des cérémonies et des activités importantes sur le plan culturel. La communauté a déjà terminé les plans pour la Grande Maison et choisi le site – il ne nous reste maintenant qu'à la construire.

##### PROJET : **Atelier de sculpture**

Un endroit où les artistes peuvent sculpter, ranger leurs outils et matériaux, et enseigner la sculpture aux autres. Assurez-vous que l'atelier est assez grand pour





sculpter des mâts totémiques, des canoës, etc. Trouvez du financement pour mettre des outils à la disposition de la communauté. Élaborez une politique pour vous assurer que les membres prennent bien soin des outils et que ceux-ci restent dans l'atelier.

PROJET : **Programme culturel global des nations Gwa'sala-'Nakwaxda'xw**

Une bibliothèque de ressources d'apprentissage linguistique et culturel (livres, cassettes, etc.) et un lieu d'enseignement accessible aux membres de la communauté. Embauchez quelques personnes pour enseigner notre culture à la communauté. Créez un service responsable de la culture. Le personnel embauché doit venir de notre communauté. Donnez à nos enfants la chance de nous montrer des choses, et aux adultes et aux aînés et aînées la chance d'enseigner à nos enfants. Nous pouvons tous et toutes apprendre les uns et les unes des autres, et ensemble.

PROJET : **Promenade sur la plage**

Une promenade en bois selon le style des promenades traditionnelles de GN, construite le long de la plage à Tsulquate.

## OBJECTIF CULTUREL 5

### DES SITES SACRÉS PROTÉGÉS ET HONORÉS

#### Introduction

« Aucune idée... On ne nous dit rien sur nos terres sauf qu'on leur vole leurs ressources naturelles, particulièrement les territoires de Gwa'sala. » [Traduction]

– Enquête communautaire 2015

« C'est terrible là-bas. Les tombes s'enfoncent dans le sol et il y a de mauvaises herbes partout. » [Traduction]

– Enquête communautaire 2015

Il est très important pour notre peuple d'honorer nos ancêtres et les mesures qu'ils et elles ont prises pour améliorer nos vies. Pour ce faire, nous devons prendre soin de leur lieu de dernier repos ainsi que des endroits qui étaient et qui continuent d'être importants pour notre peuple.

#### Objectifs

- Une communauté qui protège et honore les sites sacrés, comme les tombes, les caches, les peintures sur rochers, etc., sur nos terres;
- Une communauté qui protège et honore les sites sacrés, comme les tombes, à Tzulquate;
- Bonne connaissance de l'emplacement des sites sacrés pour que nous puissions les protéger.

#### Idées

##### PROJET : **Nettoyage du cimetière**

Restaurez les repères de tombe et assurez-vous que chaque tombe est bien marquée. Veillez à ce que le lot soit propre et bien entretenu.

##### PROJET : **Études archéologiques**

Assurez-vous que tous les sites importants du territoire sont bien documentés et que les nations Gwa'sala-'Nakwaxda'xw ont accès à l'information sur les lots de cimetière et autres sites sacrés.







PROJET : **Sécurité des lots de cimetière**

Mettez en place des mesures de sécurité pour protéger les lots de cimetière sur le territoire et prévenir le vol de tombes ou les perturbations sur les lots.

PROGRAMME : **Responsables de l'entretien du village**

Embauchez des membres de la communauté qui resteront à Ba'as et à Takush pendant l'été, afin d'établir notre présence et de surveiller le village et les lots de cimetière en vue de prévenir le pillage.